

CONCILIO DEL ESTADO DE CALIFORNIA SOBRE  
DISCAPACIDADES DE DESARROLLO

# Empleo Primero

## Resumen Ejecutivo

*Una visión de californianos con discapacidades del  
desarrollo que trabajan en empleo integrado competitivo*

Agosto 2011

## Resumen Ejecutivo

“La inclusión en la comunidad es fundamental a la idea Que los individuos con discapacidades del desarrollo puedan encontrar trabajo y escoger el ‘mejor’ apoyo (natural o pagado) para mantener el empleo.

Los niños de edad escolar deben ser incluidos en su escuela y la comunidad cuando son jóvenes. Esta es la fundación sobre la que construimos todo.

El trabajo conduce a la salud y el bienestar - al amor propio, la confianza, y más ingreso. También es importante que conduce a mayores redes sociales y a contribuir a la fabrica de la sociedad como con el pago de impuestos y teniendo poder adquisitivo. ”<sup>1</sup>

### Legislación

Capítulo 231, Estatutos del 2009 (Assembly Bill 287) se firmo como ley el 11 de Octubre del, 2009 and dirige al Concilio Estatal sobre Discapacidades de desarrollo a:

- Formar un Comité permanente de Empleo Primero
- Desarrollar una política de Empleo Primero.
- Identificar los papeles respectivos y las responsabilidades de agencias estatales y locales en la mejora de oportunidades de empleo integradas y remuneradas para individuos con discapacidades del desarrollo;
- Identificar estrategias, las mejores prácticas, e incentivos para aumentar el empleo integrado y oportunidades de empleo remunerado para individuos con discapacidades del desarrollo, incluyendo, pero no limitado a, modos de mejorar el proceso de planificación de transición para estudiantes de 14 años o mayores, y desarrollar asociaciones con, e incrementar la participación de empresas públicas y privadas con los que desarrollan trabajos (job developers);

---

<sup>1</sup> Subcomité de Consumidores del Comité El Empleo Primero. Enero 6, 2011

- Identificar las fuentes existentes de datos de empleo y recomendar objetivos para, y accesos a, las medidas del resultados en, el aumento del empleo integrado y remunerado de individuos con discapacidades del desarrollo;
- Recomendar cambios legislativos, regulatorios, y de política para aumentar el número de individuos con discapacidades del desarrollo en el empleo integrado, independiente, y microempresas, quienes ganan por lo menos salario mínimo, incluyendo, pero no limitado a, recomendaciones para mejorar la transición y servicios para estudiantes con discapacidades del desarrollo de 14 años o mayores;
- Para el 1° de julio del 2011, y cada año a partir de entonces, proporcionar un informe a los comités apropiados de política de la Legislatura y al Gobernador que describan su trabajo y recomendaciones. El informe que se debe presentar el 1 de julio del 2011, incluirá una propuesta de la política del Empleo Primero

### **Tendencia de Empleo en California<sup>2</sup>**

Los individuos con discapacidades del desarrollo tienen menor probabilidad de tener oportunidades de trabajo que otros individuos sin discapacidades y ganan menos de la mitad de lo que gana la población en general<sup>3</sup>. Además, los apoyos que ayudarían a individuos con discapacidades del desarrollo a obtener empleo competitivo no siempre están al alcance o son suficientes.

La mayoría de adultos con discapacidades de desarrollo en edad de trabajar reciben apoyo en programas segregados que no son de trabajo o de empleo basado en un local. Los datos del 2009 reflejan lo siguiente:

- Mientras no hay datos específicos en California sobre el empleo de individuos con discapacidades del desarrollo, aproximadamente el 70 % de adultos de edad de trabajar en California pertenecen a la fuerza laboral (empleados o desempleados comparado con 30% de adultos con cualquier discapacidad y 20% de adultos con “discapacidad mental”.<sup>4</sup>

---

<sup>2</sup> Los datos del 2009 son los elementos básicos de la encuesta nacional de agencias IDD sobre servicios y empleo del Instituto por la Inclusión en la Comunidad. Estos datos se enfocan en la participación en empleo integrado, otros servicios en la comunidad y servicios basados en un local. .

<sup>3</sup> American Community Survey, 2009

<sup>4</sup> Se define como dificultad en aprender, acordarse o concentrarse.

- 15% de individuos con discapacidades de desarrollo bajo el Departamento de Servicios de Desarrollo (DDS), recibieron servicios en empleo integrado; 70% en sitios en la comunidad sin empleo; 15% empleo y no-empleo basado en un local
- 26.5% de las personas con discapacidades de desarrollo en edad de trabajo viven en la pobreza comparado con 13% de la población en general..
- Los ingresos medios de una persona con discapacidad intelectual cuando los Servicios de Rehabilitación Vocacional cerraron el caso eran \$212.
- En 2007, el ingreso medio nacional de individuos sin discapacidades era \$771 por semana comparado con \$223 para individuos con discapacidades de desarrollo en California.
- Los educadores, las agencias que sirven a los adultos y los que proveen servicios encuentran barreras en la colaboración incluyendo falta de información sobre los sistemas mutuos y límites burocráticos que complican la coordinación de servicios.
- Ninguna agencia local o estatal tiene la responsabilidad del análisis técnico de servicios a través de sistemas, de identificar brechas o medir el progreso en la situación de empleo de personas con discapacidades de desarrollo (ocupación, horas de empleo salario, manutención o promoción en el empleo, lugar de empleo, beneficios)

### **Comité Empleo Primero**

En respuesta a los mandatos legislativos, El Consejo formó un Comité Empleo Primero (EFC) en Septiembre del 2010. El EFC está compuesto de personas que reciben servicios, agencias del estado, y organizaciones de abogacía. Además del comité oficial, se invitó a otros interesados quienes participaron en las deliberaciones. Estaban representantes de personas con discapacidades de desarrollo, organizaciones de familiares, agencias del estado, proveedores de servicios y un sindicato laboral.<sup>5</sup> Aún más, todas las reuniones se notificaron y se condujeron de acuerdo al Bagley-Keene Open Meeting Act.<sup>6</sup>

---

<sup>5</sup> Ver el Apéndice E para una lista detallada de miembros.

<sup>6</sup> California Government Code Section 11120 et seq.

En su reunión inicial, el EFC y otros partidos interesados, formaron cinco sub-comités respecto a barreras al empleo, beneficios públicos y empleo, Temas para empresarios, estrategias de innovación y transición de high school a la vida adulta. Cada subcomité reunió información y desarrolló propuestas de estrategia para mejorar las oportunidades de empleo para personas con discapacidades de desarrollo. Esas estrategias forman la mayoría de este reporte.

### **Recomendación de la Política de Empleo Primero para California**

***Es la política del Estado de California que empleo competitivo integrado<sup>7</sup> es el resultado prioritario para personas con discapacidades de desarrollo de edad laboral.***

En lenguaje sencillo:

***EL TRABAJO ES PARA TODOS***

### **Cuestiones, Metas y Recomendaciones**

Empleo Primero significa enfocarse en trabajos verdaderos, salarios verdaderos y lugares de empleo verdaderos para que las personas con discapacidades de desarrollo puedan aumentar sus ingresos y beneficios y acumular bienes y riqueza. Este trabajo se basa en los cimientos que formo el Capitulo 397, Estatutos del 2006 (SB 1270) que articuló los valores centrales y la necesidad de expandir oportunidades para que personas con discapacidades de desarrollo trabajen y participen en la comunidad al lado de sus compatriotas. Las personas con discapacidades de desarrollo son las que pueden mejor identificar sus necesidades únicas y como asistirlos. Por lo tanto, los servicios y apoyo deben ser Individualizados, flexible, culturalmente sensible y que apoyan opciones, cambio y control. Para aquellos individuos que reciben servicios a través del sistema de discapacidades de desarrollo, la política Empleo Primero establece una visión y dirección a la vez respetando el proceso de

---

<sup>7</sup> Employment includes all income generation activities such as traditional jobs and owning one's own business.

planificación individual que articula el Acta Lanterman sobre Discapacidades de Desarrollo.

La implementación de una política de Empleo Primero requerirá un cambio en políticas y reequilibrio de recursos existentes a través de todas las agencias estatales relevantes (educación, empleo, salud, discapacidad y servicios humanos) para apoyar y fomentar resultados de empleo integrado, incluyendo trabajo independiente y microempresas. Las siguientes metas y objetivos proveen recomendaciones sobre políticas, procedimientos y prácticas para promover el empleo como el primer paso y documentar resultados para poder medir el éxito.

### **Colaboración y Coordinación Inter-agencia**

**Cuestión:** La coordinación inter-agencia ayuda a jóvenes y adultos con discapacidades de desarrollo, cuyas necesidades cubren varias agencias, para poder tener acceso a servicios y apoyo en empleo integrado. Existen esfuerzos de colaboración, sin embargo, no hay un marco total para colaboración y coordinación entre agencias a nivel local o estatal. Como resultado, las personas con discapacidades de desarrollo no tienen los vínculos, servicios y apoyo que necesitan.

**Meta:** Evaluar y reformar leyes estatales, reglamentos, directrices y procedimientos para instituir cambios sistemáticos que aumenten colaboración y coordinación de agencias para el empleo de personas con discapacidades de desarrollo. Estas recomendaciones deben aumentar la colaboración inter-agencia para desarrollar la infraestructura para apoyar y fomentar el empleo como un resultado prioritario.

- Revisar leyes y reglamentos actuales para determinar si se pueden fortalecer para asegurar la colaboración entre los Departamentos de Educación, Desarrollo de Empleos, Rehabilitación y Servicios de Desarrollo, distritos escolares, centros regionales, proveedores de servicios y apoyo, y empresarios para promover, desarrollar y apoyar experiencias laborales, entrenamiento y entrenamiento en el empleo para estudiantes con discapacidades de desarrollo
- Maximizar la eficiencia del sistema a través de colaboración y coordinación entre los Departamentos de Educación (CDE), Rehabilitación (DOR), Servicios de Desarrollo (DDS), Desarrollo de Empleo (EDD) Y la Oficina del Canciller de los Colegios Comunitarios

(CCCCO) con un enfoque en la transición de jóvenes y adultos de edad laboral hacia empleo integrado y competitivo.

- Fortalecer reglamentos y procesos que fomentan la mezcla y enlace de fondos entre CDE, DOR, DDS, EDD, and CCCCCO para asegurar estrategias colaborativas para mejores resultados den empleos.
- Identificar y diseminar practicas con promesa entre asociaciones como el programa “College to Career” de DOR donde los colegios comunitarios proveen educación inclusiva, preparación para empleo y servicios de colocación para empleos integrados y competitivos.
- Coordinar la disponibilidad y uso de tecnología asistiva a través de sistemas para individuos con discapacidades de desarrollo.
- Desarrollar y poner en practica estrategias de evaluación para determinar la eficacia de modelos de colaboración y coordinación inter-agencia.
- Examinar y analizar datos existentes sobre empleo y desarrollar y poner en práctica un sistema para establecer puntos de referencia y resultados mensurables para el numero de individuos con discapacidades de desarrollo que trabajan en empleos competitivos integrados, incluyendo empleo independiente y microempresas.

## **Transición**

Cuestión: Una proporción alta de estudiantes con discapacidades de desarrollo terminan high school sin estar empleados en trabajos integrados competitivos o sin asistir a educación post-secundaria. Mientras que las leyes estatales y federales requieren que los distritos escolares provean planeación y servicios de transición, muchos participantes reportaron que la transición es un área especialmente problemática. Hay una necesidad muy grande de preparar a los estudiantes y sus familias a entender el rango de posibilidades que existen y facilitar la transición a empleo integrado y remunerado.

Meta: Asegurar que los estudiantes con discapacidades de desarrollo están preparados adecuadamente para empleo integrado y competitivo.

- Asegurar que la planeación y servicios de transición para estudiantes comienza temprano en secundaria y que estos servicios deben ser incluidos en los programas de educación individuales (IEP), planes de transición individuales (ITP) y planes individualizados de empleo

- Asegurar que todas las agencias y otros relevantes participan en el proceso de planeación de transición.
- Los estudiantes deben tener oportunidades de explorar opciones post-secundaria, incluyendo colegio y otros entrenamientos para empleo.
- Dar oportunidades a los estudiantes para explorar carreras y prepararse a través de mentores, aprendizaje dentro del trabajo, internados, oportunidades de ser voluntario y trabajo remunerado..

## **Obtener Empleo**

Cuestión: La mayoría de personas con discapacidades de desarrollo no son parte de la fuerza laboral..

Meta: Todos los jóvenes y adultos con discapacidades de desarrollo de edad laboral tendrán la opción y la oportunidad de trabajar en empleos integrados dentro de la fuerza laboral general y de trabajar junto a compañeros de trabajo con y sin discapacidades, ganando salario competitivo y beneficios, o de trabajar en trabajo independiente o microempresas.

- El entrenamiento, servicios y apoyo para empleo debe enfocarse en áreas donde hay y se espera crecimiento en la fuerza laboral de acuerdo al input de empresarios.
- Aumentar las oportunidades para personas con discapacidades de desarrollo de desarrollar empleo independiente, microempresas y pequeños negocios.
- Asegurarse que el apoyo se provee cuando se necesita y que los recursos genéricos, incluyendo apoyos naturales dentro de la familia, comunidad o lugar de trabajo se incluyen en tanto sea posible.
- Hacer resaltar las partes del sistema que están demostrando éxito en implementar la política de empleo primero a través de planeación, entrega de servicios, preparación para y colocación en empleos, retiro de barreras, y entrega de apoyos.
- Dar entrenamiento y asistencia técnica para desarrollar el conocimiento y destrezas para proveedores, los que desarrollan empleos, entrenadores de trabajo, agencias y empresarios para que usen las practicas mejores, emergentes y con mas promesa para dar apoyo y servicios relacionados al empleo.

## **Beneficios**

**Cuestión:** Existen algunos mecanismos para que las personas con discapacidades de desarrollo mantengan beneficios públicos mientras trabajan. Sin embargo, las personas con discapacidades, sus familias y proveedores de servicios no siempre saben de estos mecanismos. Esta falta de información a veces sirve como desaliento para el trabajo.

**Meta:** Las personas con discapacidades, sus familias y proveedores de servicios tendrán acceso a recursos que los informen plenamente sobre las formas de mantener beneficios mientras se trabaja, si se necesita. Se reducirá cualquier desaliento a trabajar causado por la realidad o percepción de perder beneficios.

- Las personas con discapacidades de desarrollo entienden como el trabajo impacta sus beneficios.
  - Esto incluye sobrepasar la barrera de hacer llegar la información sobre trabajo y beneficios a las personas con discapacidades de desarrollo. Por lo tanto, la información debe dars en lenguaje sencillo a las personas con discapacidades de desarrollo en edad laboral incluyendo aquellos en transición de la escuela a la vida adulta.
- Hacer mas flexible los beneficios públicos para apoyar a personas con discapacidades de desarrollo que trabajan.
- Asegurarse que todas las agencias que asisten a personas con discapacidades de desarrollo a obtener y mantener empleo integrado y competitivo, incluyendo empleo independiente y microempresas, provean consejos y recursos precisos respecto a la interacción entre beneficios públicos y trabajo.
- Evaluar y cambiar leyes del estado, reglamentos, directivas, procedimientos operacionales y prácticas para distribuir fondos con el propósito de instituir cambios sistemáticos que eliminan cualquier desaliento causado por el riesgo de perder beneficios que pudieran necesitarse por el hecho de estar trabajando. .

## **Apoyos**

**Cuestión:** Existen apoyos para obtener y mantener empleo para las personas con discapacidades de desarrollo. Sin embargo, las varias agencias responsables de servir a las personas con discapacidades de desarrollo respecto a sus metas de empleo no lo hacen en colaboración con las otras lo que resulta en apoyo que frecuentemente no es suficiente para sobrepasar las necesidades de las personas con discapacidades de desarrollo. Además, los empresarios no recibe consejo o información sobre los beneficios de contratar a personas con discapacidades de desarrollo y como dar acomodaciones y apoyo

**Meta:** Proveer apoyos adecuados a personas con discapacidades de desarrollo para obtener y mantener empleo competitivo e integrado, incluyendo empleo independiente y microempresas.

- Entrenar a los coordinadores de servicios de centros regionales sobre empleo por expertos que les instruyan sobre los apoyos que existen para que las personas con discapacidades de desarrollo obtengan y mantengan empleo.
- Poner un especialista dedicado sobre empleo en cada centro regional para mejorar el nivel de información sobre el empleo y temas relacionados que este disponible para las personas con discapacidades de desarrollo, familias, coordinadores de servicio y empresarios..
- Dar entrenamiento a empresarios sobre como acomodar apropiadamente a personas con discapacidades de desarrollo.